

**AVALIAÇÃO:** 1ª AVALIAÇÃO DO 1º SEMESTRE 2020

**PROFESSOR:** FRANCISCO VÉRAS

**DISCIPLINA:** GREGO I

**SEMESTRE:** 1º - TEOLOGIA

ENTREGAR VIA E-MAIL: [verasfrancisco@bol.com.br](mailto:verasfrancisco@bol.com.br)

DATA DA ENTREGA DO TRABALHO: até 24/04/2020

**ALUNOS:**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**ORIENTAÇÕES SOBRE O TRABALHO:** A turma deverá ser dividida em 5 grupos e 5 trabalhos diferentes devem ser enviados para meu e-mail com os nomes dos participantes de cada grupo em seu respectivo trabalho.

Esta mesma presente folha deve ser impressa e o trabalho deve ser manuscrito com caneta azul, depois digitalizado e enviado para meu e-mail.

**Πάτερ ἡμῶν, ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς· ἁγιασθήτω τὸ ὄνομά σου,**

**ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου,**

**γενηθήτω τὸ θέλημά σου, ὡς ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ γῆς·**

**Τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δὸς ἡμῖν σήμερον·**

**Καὶ ἄφες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν,**

**ὡς καὶ ἡμεῖς ἀφήκαμεν τοῖς ὀφειλέταις ἡμῶν·**

**Καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν,**

**ἀλλὰ ῥῦσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ·**

**1) Translitere a oração do Pai Nosso, acima.**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**2) “Κέ άfes imín tá ofilímata imón os ké imís afíkamen tís ofilétes imón.”**

**Reescreva esta transliteração, em grego, de acordo com o que você vê no texto original, acima. Não use letras maiúsculas!**

---

---

---

---

**3) Escreva em grego, na mesma ordem que aparece no texto do Pai Nosso, acima, todos os artigos definidos presentes. Use apenas letras minúsculas!**

---

---

---

---

**O TEXTO ABAIXO DEVERÁ SER USADO PARA RESPONDER ÀS QUESTÕES 4, 5, 6, 7**

**Καὶ εἶπεν Μαριάμ, μεγαλύνει ἡ ψυχὴ μου τὸν κύριον, καὶ ἠγαλλίασεν τὸ πνεῦμά μου ἐπὶ τῷ θεῷ τῷ σωτῆρί μου, ὅτι ἐπέβλεψεν ἐπὶ τὴν ταπείνωσιν τῆς δούλης αὐτοῦ. ἰδοὺ γὰρ ἀπὸ τοῦ νῦν μακαριοῦσίν με πᾶσαι αἱ γενεαί· ὅτι ἐποίησέν μοι μεγάλα ὁ δυνατός, καὶ ἅγιον τὸ**

ὄνομα αὐτοῦ, καὶ τὸ ἔλεος αὐτοῦ εἰς γενεὰς καὶ γενεὰς τοῖς φοβουμένοις αὐτόν. ἐποίησεν κράτος ἐν βραχίονι αὐτοῦ, διεσκόρπισεν ὑπερηφάνους διανοίᾳ καρδίας αὐτῶν· καθεῖλεν δυνάστας ἀπὸ θρόνων καὶ ὕψωσεν ταπεινοὺς, πεινῶντας ἐπέπλησεν ἀγαθῶν καὶ πλουτοῦντας ἐξαπέστειλεν κενούς. ἀντελάβετο ἰσραὴλ παιδὸς αὐτοῦ, μνησθῆναι ἐλέους, καθὼς ἐλάλησεν πρὸς τοὺς πατέρας ἡμῶν, τῷ Ἀβραὰμ καὶ τῷ σπέρματι αὐτοῦ εἰς τὸν αἰῶνα. ἔμεινεν δὲ Μαριὰμ σὺν αὐτῇ ὡς μῆνας τρεῖς, καὶ ὑπέστρεψεν εἰς τὸν οἶκον αὐτῆς.

4) O texto acima é o Magnificat, São Lucas 1, 46-56. Faça a transliteração integral do texto.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

5) Escreva todos os artigos definidos na ordem que aparecem no texto.

---

---

6) O texto fala de “*Abrão e sua posteridade/descendência*”. Qual é a palavra usada no texto para *posteridade/descendência*? Translitere tal palavra.

---

7) Toda boa tradução desse texto fala (e TEM DE FALAR!) que *“Maria permaneceu cerca de três meses com Isabel e voltou para casa”*. O nome de Isabel aparece no texto grego original - tradução em destaque ao lado -? Se sua resposta for negativa, você poderia justificá-la?

---

---

---